

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 232



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

3 ta' Awwissu 2012

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 232/01

Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-
każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾ 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 232/02

Rata tal-kambju tal-euro 4

2012/C 232/03

Avviż lill-importaturi – Importazzjoni mill-Iżrael fl-UE 5

MT

Prezz:
EUR 3

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

V Avviżi

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 232/04	Sejha għall-proposti 2013 – EAC/S07/12 – Programm ta' Tagħlim Tul il-Hajja (PTH)	6
---------------	--	---

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 232/05	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6679 – STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	9
2012/C 232/06	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6623 – VINCI/EVT Business) ⁽¹⁾	10
2012/C 232/07	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6644 – APG/PGGM/Challenger LBC Terminals) ⁽¹⁾	11
2012/C 232/08	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6657 – Marubeni Corporation/Gavilon Holdings) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	12
2012/C 232/09	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6667 – Marquard & Bahls/Linde/JV) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2012/C 232/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	10.7.2012	
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	SA.34364 (12/N)	
Stat Membru	Il-Ġermanja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Deutsche Innovationsbeihilferegelung für den Schiffbau	
Il-bażi legali	Richtlinie des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie zum Förderprogramm „Innovativer Schiffbau sichert wettbewerbsfähige Arbeitsplätze“, §§ 23, 44 Bundeshaushaltsordnung und Landeshaushaltsordnungen	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-għan	Innovazzjoni, Protezzjoni tal-Ambjent, Żvilupp settorjali	
Il-forma tal-għajjnuna	Għotja diretta, Ohrajn – gewöhnlich 20 %, ausnahmsweise bis zu 30 %	
L-estimi	Baġit globali: EUR 46 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 23 (f'miljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2013	
Setturi ekonomiċi	Bini ta' dghajjes u strutturi għal fuq wiċċ l-ilma	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Verschiedene, da Programmnotifizierung Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststr. 34-37 10115 Berlin DEUTSCHLAND	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	4.7.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.34743 (12/N)	
Stat Membru	L-Olanda	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Wijziging van de maatregel inzake aanloopsteun voor nieuwe gecombineerdvervoerdiensten op basis van het Twin hub spoorwegwet (SA.31981)	
Il-baži legali	Het aanstaande besluit van het monitoring comité van het INTERREG IVB-Noordwest Europa programma	
It-tip tal-miżura	Ghajnuna ad hoc	Russell, Inter Ferry Boats, Husa (ACTS).
L-ghan	Żvilupp settorjali, Żvilupp reġjonali	
Il-forma tal-ghajnuna	Ghotja diretta	
L-estimi	Baġit globali: EUR 1,80 (f'miljuni) Baġit annwali: EUR 0,60 (f'miljuni)	
L-intensità	50 %	
It-tul ta' żmien	1.7.2012-30.9.2015	
Setturi ekonomiċi	Trasport ta' merkanzija bil-ferrovija	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Caisse des dépôts et des consignations (L'unique organisme de paiement pour l'ensemble du programme INTERREG) 15 Quai Anatole 75356 Paris 07 SP FRANCE	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	29.6.2012	
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.34904 (12/N)	
Stat Membru	Spanja	
Reġjun	—	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Extension of the Reintroduced Spanish Guarantee Scheme for H2 2012	
Il-bażi legali	Real Decreto-ley 20/2011, de 30 de diciembre, de medidas urgentes en materia presupuestaria, tributaria y financiera para la corrección del déficit público.	
It-tip tal-miżura	Skema	—
L-ghan	Rimedju għal tharbit serju fl-ekonomija	
Il-forma tal-ghajnuna	Garanzija	
L-estimi	Baġit globali: EUR 100 000 (f'miljuni)	
L-intensità	—	
It-tul ta' żmien	1.7.2012-31.12.2012	
Setturi ekonomiċi	Attivitajet finanzjarji u marbuta ma' assigurazzjoni	
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Kingdom of Spain	
Aktar informazzjoni	—	

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**It-2 ta' Awwissu 2012**

(2012/C 232/02)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2346	AUD	Dollaru Awstraljan	1,1717
JPY	Yen Ġappuniż	96,64	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2373
DKK	Krona Daniża	7,4417	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,5752
GBP	Lira Sterlina	0,79040	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5164
SEK	Krona Żvediża	8,3340	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5366
CHF	Frank Żvizzeru	1,2024	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 396,99
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,2353
NOK	Krona Norveġiża	7,4045	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,8612
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5267
CZK	Krona Ċeka	25,260	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 686,68
HUF	Forint Ungeriz	279,93	MYR	Ringgit Malażjan	3,8503
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	51,564
LVL	Lats Latvjan	0,6969	RUB	Rouble Russu	39,8830
PLN	Zloty Pollakk	4,1031	THB	Baht Tajlandiż	38,902
RON	Leu Rumun	4,6188	BRL	Real Braziljan	2,5134
TRY	Lira Turka	2,2147	MXN	Peso Messikan	16,4551
			INR	Rupi Indjan	68,9340

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Avviż lill-importaturi
Importazzjoni mill-Iżrael fl-UE

(2012/C 232/03)

Permezz ta' Avviż preċedenti lill-Importaturi ppubblikat fil-25 ta' Jannar 2005 *fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ⁽¹⁾, l-operaturi ġew infakkra li, skont il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni UE-Iżrael ⁽²⁾, l-oġġetti li huma prodotti fl-insedjamenti Iżraeljani li jinsabu fit-territorji miġjuba taht amministrazzjoni Iżraeljana f'Ġunju 1967 mhumiex intitolati li jibbenefikaw mit-trattament ta' tariffi preferenzjali.

Wiehed ifakkar li skont l-arranġament li jeżisti bejn l-UE u l-Iżrael għall-implimentazzjoni tal-Protokoll 4 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni UE-Iżrael, iċ-ċertifikati ta' moviment EUR.1 u d-dikjarazzjonijiet tal-fattura kollha mahruġa jew mimlija fl-Iżrael mill-1 ta' Frar 2005, beda jkollhom il-kodiċi postali u l-isem tal-belt, villaġġ jew zona industrijali fejn tkun saret il-produzzjoni li tagħti l-istat tal-orijini. L-istess jghodd għaċ-ċertifikati kollha ta' moviment EUR-MED u għad-dikjarazzjonijiet kollha tal-fattura EUR-MED li jistgħu jinharġu jew jimtlew fl-Iżrael għall-esportazzjoni lejn l-UE fuq il-bażi ta' Protokoll 4 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni UE-Iżrael, kif emendat mid-Deciżjoni Nru 2/2005 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni EU-Iżrael ⁽³⁾.

Dawk l-operaturi li bi hsiebhom jipprezentaw evidenza ddokumentata tal-orijini bil-ghan li jiżguraw trattament preferenzjali għall-prodotti li jorijinaw fl-Iżrael, huma infurmati li t-trattament preferenzjali se jincahad għal prodotti li għalihom il-prova tal-orijini tindika li l-produzzjoni li tagħti l-istat tal-orijini tkun saret f'post fi hdan it-territorji miġjuba taht l-Amministrazzjoni Iżraeljana minn Ġunju 1967.

Filwaqt li l-proċeduri fis-sehh jippermettu għal applikazzjoni adwegwata tal-arranġament, fid-dawl tal-esperjenza, l-mod li bih qed jiġi implimentat fl-UE għandu jiġi ssimplifikat. Għaldaqstant, l-importaturi huma infurmati li minn issa 'l quddiem l-lista aġġornata ta' postijiet mhux eliġibbli u l-kodiċijiet postali tagħhom tinstab fuq il-websajt tematika dwar l-unjoni doganali tal-Kummissjoni ⁽⁴⁾. Din wiehed jista' jakkwistaha wkoll mill-awtoritajiet tad-dwana fl-Istati Membri tal-UE jew mill-websajts tagħhom.

L-operaturi qed jinghataw il-parir biex jikkonsultaw il-lista b'mod regolari u mill-inqas qabel ma jipprezentaw dikjarazzjoni doganali għar-rilaxx ta' oġġetti għaċ-ċirkolazzjoni hielsa li behsiebhom isostnu permezz prova ta' orijini preferenzjali mahruġa jew mimlija fl-Iżrael.

Dan l-avviż jiehhu post l-avviż tal-25 ta' Jannar 2005 minn tat-13 ta' Awwissu 2012.

⁽¹⁾ ĠU C 20, 25.1.2005, p. 2.

⁽²⁾ ĠU L 147, 21.6.2000, p. 3.

⁽³⁾ ĠU L 20, 24.1.2006, p. 1.

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/technical-arrangement_postal-codes.pdf

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Sejha għall-proposti 2013 – EAC/S07/12

Programm ta' Tagħlim Tul il-Hajja (PTH)

(2012/C 232/04)

1. Għanijiet u deskrizzjoni

Din is-sejha għall-proposti hija bbażata fuq id-deċiżjoni li tistabbilixxi l-Programm tat-Tagħlim Tul il-Hajja li giet adottata mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill fil-15 ta' Novembru 2006 (id-Deċiżjoni Nru 1720/2006/KE) ⁽¹⁾. Il-programm ikopri l-perjodu bejn l-2007 u l-2013. L-oġettivi speċifiċi tal-Programm tat-Tagħlim Tul il-Hajja huma elenkati fl-Artikolu 1.3 tad-Deċiżjoni.

2. Eligibilità

Il-Programm tat-Tagħlim Tul il-Hajja japplika għat-tipi u għal-livelli kollha ta' edukazzjoni u ta' edukazzjoni u tahrig vokazzjonali, u huwa aċċessibbli għall-entitajiet kollha elenkati fl-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni.

Il-Programm tat-Tagħlim Tul il-Hajja huwa miftuħ għall-applikanti stabbiliti f'wiehed mill-pajjiżi li ġejjin ⁽²⁾:

- is-27 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea,
- il-pajjiżi taż-ŻEE/l-EFTA: l-Islanda, il-Liechtenstein, in-Norveġja,
- Il-pajjiżi kandidati: il-Kroazja ⁽³⁾, it-Turkija,
- l-Isvizzera,
- l-Albanija, il-Bosnja-Herzegovina, Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, il-Montenegro u s-Serbja (għall-azzjonijiet tal-programm elenkati fil-Punt A.2 tal-Anness tad-Deċiżjoni Nru 1720/2006/KE biss) ⁽⁴⁾.

Barra minn hekk, l-applikanti minn Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja huma eliġibbli għall-azzjonijiet li ġejjin ⁽⁵⁾:

- Żjarat Preparatorji ta' Comenius, Grundtvig, Erasmus u Leonardo da Vinci,

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni Nru 1720/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Novembru 2006 li tistabbilixxi programm ta' azzjoni fil-qasam tat-tagħlim tul il-hajja <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:327:0045:0068:MT:PDF> u d-Deċiżjoni Nru 1357/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 li temenda d-Deċiżjoni Nru 1720/2006/KE: <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:350:0056:0057:MT:PDF>

⁽²⁾ Hlief għall-programm Jean Monnet li hu miftuħ għall-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja mad-dinja kollha.

⁽³⁾ Il-Kroazja mistennija ssir Stat Membru tal-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Lulju 2013.

⁽⁴⁾ Il-partecipazzjoni tal-Albanija, il-Bosnja-Herzegovina u l-Montenegro f'din is-sejha għall-proposti hija sogġetta għall-iffirmar ta' Memorandum ta' Ftehim bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti ta' kull wiehed minn dawn il-pajjiżi rispettivament. Jekk il-Memorandum ta' Ftehim ma jkunx gie ffirmat qabel l-ewwel tax-xahar ta' meta tkun ittiehdet id-deċiżjoni dwar l-ghotjiet, il-partecipanti minn dawn il-pajjiżi ma jingħatawx fondi u ma jitqisux fir-rigward tad-daqs minimu tal-konsorzji/l-ishubji.

⁽⁵⁾ fil-kuntest tal-proġetti pilota ffinanzjati bl-Istrument tal-UE għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni.

- Tahrig waqt ix-xoghol Comenius u Grundtvig,
- Żjarat u skambji Grundtvig
- Mobbiltà għall-istudju tal-istudenti Erasmus,
- Mobbiltà tal-Personal Erasmus – Assenjazzjonijiet ta' Tagħlim
- Żjarat ta' studju skont l-Attività Ewlenija 1 tal-Programm Trasversali
- Mobbiltà Leonardo da Vinci

Skont l-Artikolu 14(2) tad-Deċiżjoni li tistabbilixxi l-PTH, il-proġetti u n-netwerks multilaterali ta' Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig u l-attivitajiet prinċipali tal-Programm Trasversali huma miftuħa wkoll għall-imsieħba minn pajjiżi terzi li għadhom ma jehdux sehem fil-Programm tat-Tagħlim Tul il-Hajja fuq il-bażi tal-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni. Tista' tirreferi għall-Gwida PTH 2013 għad-dettalji tal-azzjonijiet ikkonċernati u l-modalitajiet tal-partecipazzjoni.

3. Baġit u tul tal-proġetti

Il-baġit totali allokat għal din is-sejha huwa stmat għal EUR 1 276 miljun.

Il-livell ta' għotjiet mogħtija kif ukoll it-tul tal-proġetti jvarjaw skont fatturi bħalma huma t-tip ta' proġett u l-għadd ta' pajjiżi involuti.

4. Id-data tal-għeluq biex jitressqu l-applikazzjonijiet

L-iskadenzi ewlenin huma kif ġej:

Il-Mobbiltà tal-Istudjanti Indivdwal Comenius		it-3 ta' Diċembru 2012
Comenius, Grundtvig: Tahrig waqt ix-xoghol	l-ewwel skadenza:	is-16 ta' Jannar 2013
	skadenzi ohra:	it-30 ta' April 2013 is-17 ta' Settembru 2013
Assistentati Comenius		il-31 ta' Jannar 2013
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig: Proġetti multilaterali, Netwerks u Miżuri li Jakkumpanjawhom		il-31 ta' Jannar 2013
Leonardo da Vinci: Proġetti multilaterali għat-Trasferiment tal-Innovazzjoni		il-31 ta' Jannar 2013
Leonardo da Vinci: Mobbiltà (inkluz iċ-ċertifikat ta' mobiltà ta' Leonardo da Vinci); Erasmus: Korsijiet Intensivi tal-Lingwa (EILC)		l-1 ta' Frar 2013
Il-Programm Jean Monnet		il-15 ta' Frar 2013
Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig: Shubijiet; Comenius: Is-Shubijiet Regio Comenius; Grundtvig: Sessjonijiet ta' ħidma		il-21 ta' Frar 2013
Erasmus: Programmi Intensivi, Mobbiltà tal-istudenti għall-istudji u l-pjazzamenti (inkluz iċ-ċertifikat ta' pjazzament mill-konsorzju ta' Erasmus) u l-Mobbiltà tal-Persunal (assenjazzjonijiet ta' tagħlim u tahrig tal-persunal)		it-8 ta' Marzu 2013
Grundtvig: Assistentati, Proġetti ta' Volontarjat mal-Anzjani;		it-28 ta' Marzu 2013
Programm Trasversali: L-attività prinċipali 1 – Żjajjar ta' studju	l-ewwel skadenza	it-28 ta' Marzu 2013
	It-tieni skadenza	il-15 ta' Ottubru 2013
Programm Trasversali: l-attivitajiet l-ohrajn kollha		it-28 ta' Frar 2013

Għaż-Żjajjar u l-Iskambji ta' Grundtvig u għaż-Żjajjar Preparatorji tal-programmi settorjali kollha jeżistu bosta skadenzi skont il-pajjiż partikolari. Jekk jogħġbok irreferi għas-sit tal-Aġenzija Nazzjonali rilevanti f'pajjiżek.

5. Informazzjoni shiha

It-test shih tas-“Sejha Ġenerali tal-PTH għall-proposti 2011-2013 – Prijoritajiet Strateġiċi 2013”, flimkien mal-“Gwida tal-Programm tal-PTH 2013” u l-informazzjoni dwar id-disponibilità tal-formoli tal-applikazzjoni jinsabu f'dan l-indirizz tal-internet: http://ec.europa.eu/education/llp/official-documents-on-the-llp_en.htm

L-applikazzjonijiet iridu jirrispettaw it-termini kollha tat-test shih tas-Sejha u tal-Gwida tal-Programm tal-PTH, u jitressqu fuq il-formoli t-tajbin li huma pprovduti.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6679 – STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2012/C 232/05)

1. Fil-25 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha STEAG GmbH (permezz tal-impriża ta' akkwizzizzjoni Steag 1. Beteiligungs-GmbH – "STEAG", il-Ġermanja), Fronterasol B.V., fl-aħħar nett ikkontrollata minn Deutsche Bank AG ("Fronterasol/Deutsche Bank", il-Ġermanja) u OHL Industrial, S.L., li tappartjeni għall-grupp Villar Mir ("OHL Industrial/Villar Mir", Spanja), takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' Arenales Solar PS, S.L. ("Arenales", Spanja) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

- għal STEAG: il-ġenerazzjoni tal-enerġija elettrika, soluzzjonijiet integrati fil-qasam tal-produzzjoni tal-elettriku u tas-shana, servizzi (tal-inġinerija) relatati mal-impjanti tal-enerġija,
- għal OHL Industrial/Villar Mir: attivitajiet relatati mal-fertilizzanti, il-ligi tal-hadid, il-proprietà immobbli, l-enerġija u mal-kostruzzjoni ta' proġetti industrijali,
- għal Fronterasol/Deutsche Bank: servizzi finanzjarji,
- għal Arenales Solar: il-bini u l-operat ta' impjant tal-enerġija termosolari f'Morón de la Frontera, Sevija, Spanja.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6679 – STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6623 – VINCI/EVT Business)
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2012/C 232/06)

1. Fis-26 ta' Lulju 2012 il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-Grupp VINCI SA ("VINCI", Franza) jakkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll shih tan-negozju EVT (Energieversorgungstechnik jew teknoloġija għall-provvediment tal-enerġija) ("In-Negozju EVT"), li jikkonsisti f'numru ta' impriži, li bħalissa huma kkontrollati minn Alpiq Anlagentechnik GmbH ("AAT", il-Ġermanja), permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

- għal VINCI: kostruzzjoni, konċessjoni ta' faċilitajiet tat-trasport u tal-enerġija; inġinerija elettrika, mekkanika u tal-arja kkundizzjonata prinċipalment fl-Ewropa,
- għan-Negozju EVT: Servizzi tal-inġinerija elettrika u mekkanika, partikolarment fl-oqsma tat-trażmissjoni u d-distribuzzjoni tal-enerġija, l-infrastruttura tal-komunikazzjoni, elettriku industrijali, il-produzzjoni tal-enerġija, kejbils, substations tat-trażmissjoni u konnessjonijiet fuq l-art ta' turbini tar-riħ barra mill-kosta. L-impriži li jiffirmaw in-Negozju EVT huma attivi fil-Ġermanja, l-Awstrija, l-Ungerija, l-Italja, ir-Repubblika Ċeka u s-Slovakkja.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibaghtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6623 – VINCI/EVT Business, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6644 – APG/PGGM/Challenger LBC Terminals)
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)
(2012/C 232/07)

1. Fis-27 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża APG Algemene Pensioen Groep N.V. ("APG", il-Pajjiżi l-Baxxi) u PGGM N.V. ("PGGM", il-Pajjiżi l-Baxxi) jakkwistaw fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' Challenger LBC Terminals Jersey Limited ("LBC Terminals", Jersey) permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:
 - APG: twestaq skemi kollettivi ta' pensjonijiet għall-parteciċpanti fis-setturi tal-edukazzjoni, il-gvern u l-kostruzzjonijiet, kumpaniji tat-tindif u tat-tindif ta' twieqi, korporazzjonijiet tal-akkomodazzjoni u l-enerġija u kumpaniji tal-utilitajiet, kif ukoll impjegi soċjali jew protetti,
 - PGGM: amministratur tal-pensjonijiet mill-Pajjiżi l-Baxxi. jipprovdi servizzi fil-qasam tal-ġestjoni tal-fondi tal-pensjonijiet, fil-ġestjoni tal-assi, fl-appoġġ għall-ġestjoni u fil-konsulenza ta' politika għal bosta fondi tal-pensjonijiet mill-Pajjiżi l-Baxxi,
 - LBC Terminals: operatur ta' stazzjonijiet ta' hażna tal-likwidu bil-kwantità. Huwa jopera 14-il stazzjon li jinsabu f'postijiet ta' importanza ewlenija fil-Belġju, Franza, il-Pajjiżi l-Baxxi, il-Portugall, Spanja, iċ-Ċina u l-Istati Uniti tal-Amerika.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistghu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.6644 – APG/PGGM/Challenger LBC Terminals, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6657 – Marubeni Corporation/Gavilon Holdings)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)
(2012/C 232/08)

1. Fil-25 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha Marubeni Corporation ("Marubeni", il-Ġappun) fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, takkwista l-kontroll shih ta' Gavilon Holdings, LLC ("Gavilon", l-Istati Uniti tal-Amerika) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- Marubeni hija kumpanija Ġappuniża ta' kummerċ ġenerali b'attivitajiet dinjija fil-ġestjoni ta' prodotti u l-provvista ta' servizzi f'fira wiesgħa ta' setturi. Dawn is-setturi jinkludu l-importazzjoni, l-esportazzjoni, tranżazzjonijiet fis-suq Ġappuniż u kummerċ offshore, relatati ma' materjali tal-ikel, prodotti tal-ikel, tessuti, materjali, polpa u karta, kimiċi, enerġija, metalli u riżorsi minerali u trasportazzjoni tal-makkinarju. L-attivitajiet ta' Marubeni jestendu wkoll għal proġetti tal-enerġija u tal-infrastruttura, impjanti u makkinarju industrijali, finanzjament, loġistika, industrija tal-informazzjoni, kif ukoll żvilupp tal-proprietà immobbli u kostruzzjoni. Addizzjonalment, Marubeni twettaq investiment kummerċjali, l-iżvilupp u l-ġestjoni ta' investiment fuq livell globali b'55 fergħa u uffiċċju barra mill-pajjiż u 33 sussidjarju korporattiv barra mill-pajjiż, b'65 uffiċċju sussidjarju korporattiv, li rriżultaw f'total ta' 120 uffiċċju f'67 pajjiż/qasam,
- Gavilon hija kumpanija għall-ġestjoni ta' prodotti bażiċi (commodity management), li toffri organizzazzjoni, hażna u ġestjoni, trasport u loġistika, marketing u distribuzzjoni u servizzi ta' ġestjoni tar-riskju internazzjonali fi tliet segmenti ta' negozju prinċipali: (i) qmuh u ingredjenti (inkluż qamh u prodotti sekondarji tal-annimali); (ii) fertilizzanti; u (iii) prodotti ta' enerġija.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6657 – Marubeni Corporation/Gavilon Holdings, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6667 – Marquard & Bahls/Linde/JV)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2012/C 232/09)

1. Fis-26 ta' Lulju 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha Marquard & Bahls AG ("M&B", il-Ġermanja) u Linde AG ("Linde", il-Ġermanja) jakkwistaw fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt fuq impriza kongunta ta' funzjonalità shiha li għadha kif ġiet mahluqa ("JV", il-Ġermanja), permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- għal Linde: provvista ta' gassijiet industrijali u mediċi, tagħmir, inġinerija u servizzi,
- għal M&B: kummerċ fiż-żejt, hażna f'tank-terminals, servizzi tal-fjuwil tal-avjazzjoni, u enerġija rinno-vabbli,
- għal JV: se tkun attiva fil-provvista bil-kwantità tal-gass likwidu naturali bħala fjuwil tal-bastimenti (LNG bunkering).

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn ghaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6667 – Marquard & Bahls/Linde/JV, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Generali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT